

3

В. РОСКОШНИМЪ
СОБОРѢ . . .
1711 . . .



Шифр
Никит. - 673.
№ папки
№

Повесть о Флорентийском
соборе Симеона Суздальца.

(„Повесть инока Симеона пересказ
Суздальца, како римский папа Евгений
составил осмый собор с своими епископи-
и епителии.“)

Рукопись втор. пол. XVIII в., писанная мелким
полуставом, близким к скорописи, на
18 л. л. (20; четные 2), разн. 19,3 x 15,5 см., в
кортённом с кожаным корешком переплетении.

Над.: „В царство греческого царя, Ивана
Колуча Палеолога, бысть в Риме папа Евгений...“

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ	Шифр
Рос. биб-ка СССР им. Ленина	№
№ поступления	20 л. л.
19 - 1949 г.	

20 Пост № 19-1949г

№ 0-а. 28

т Лич № 10

Никиф. - 673

№-52

52.



x 1/10

2

A close-up photograph of a large, ornate initial letter 'B' in a Gothic script. The letter is black and stands out against a light, aged parchment background. The 'B' has a thick vertical stem and a large, rounded bowl on the right side. The top of the letter is decorated with a small, dark, circular mark. The overall appearance is that of a medieval manuscript.

НА ІЕРІЯ

ІМСКІН ПАПА
ІН СОБОРЪ СВО
ЛЕНИКА.

и ѿ ва на ка са бл
в р и м ѣ па па
ко ми Е ди но

И БЖЕСТВЕННАА
ПРАВНАЪ [Таго

а, восхотѣ
лицемѣсткѣ

БЛАГОЧЕСТІЕ, ХО
ЖЕ, ЕДИНОМЫСЛІА

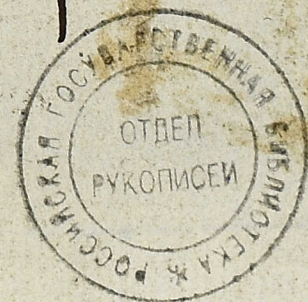
СЪ КЕЛІН МЕЖ
Ы]. ТОГДАЖЕ

ПОВѢСТЬ

ИНОКА СѦДІОНА ІЕРІЯ

ОЖДАЛЬЦА, КАКО РИМСКІИ ПАПА
ЕУГЕНІИ СОСТАВИЛЪ О СМЫСЛѢ СВО
ИМИ ЕДИНОМЫСЛЕННИКИ.

Въ прѣтѣ прѣсвѣтлаго, прѣсвѣтлаго, и въ на каа
ана палеолога, бысть въ римѣ папа
ЕУГЕНІИ, ІЕРІИ ПОМЫСЛИ СВОИМИ ЕДИНО
МЫСЛЕННИКИ: ЧРЕДЪ ДРЕВНИА И БЖЕСТВЕННА
ПИСАНІА, И ЧРЕДЪ ИЗЛОЖЕНІА ПРАВИЛЪ СВЯГО
ВСЕЛЕНСКАГО ВЕЛИКАГО СОВѢРА, КОЕХОТѢ
СОСТАВИТИ О СМЫСЛѢ СВОЕО, ЛИЦЕМѢРСТВО
ЛИЦЕВЪ О БРАЗОМЪ, ІАКО БЛГОЧЕСТІЕ, Хо
ТА ОУТВЕРДИТИ. [ВМѢСТО ЕДИНОМЫСЛІА
НЕВОКЪПЛЕНІА РАЗДОРЪ БЫСТЬ ВЕЛИИ МЕЖ
АДЪ ПРАВОСЛАВНЫМИ И РИМЛЯНИ]. ТОГДАЖЕ



греческая власть вѣнчанъ похощеніемъ
Загрюша наша, на и пате о сѣмъ вѣща
ѿ карварскаго нахожденія, и ѿ тѣрсаго
плеченія, и грады и веси многи охоще
вахъ. Папа же Евгеній прельсти злато
и великими дары, греческаго црѣ іоанна
и патриарха іоанфа, и быша црѣ и патри
архъ помощники папѣ на составленіе о сѣмъ
то собора. Папа же совети латыни о бѣ
щася црѣ. Е же помогати греко, на накла
ющаа имъ агараны, и повелѣ папа кѣ
своимъ латынскимъ кардинало, и арцы
епископомъ, и епископомъ, и легатомъ
и всімъ црковникомъ, быти к сѣмъ на
соборъ. А црѣ іоаннъ православнымъ
патриархо и митрополито, и архіепископомъ,
и епископомъ, и всімъ црковномъ чинѣ,
и же по державоу е го повелѣ быти во
црѣ Градъ. писа же црѣ и патриархъ

3
к великомъ кнзю василію васильевичю
всѣа рѣсѣи в великою Любокію, дабы по
слазѣ оутверженія ради, православныа
вѣры. московскаго митрополита ісидора,
той же митрополи и сидоръ родо латынныа.
кнзю же великіи глагола митрополитѣ:
гакъ по божественномъ писанію, и по соборны
правило не подобаетъ о сѣмъ то боръ бы
ти, митрополитѣ же ѿ бѣщася велико
мъ кнзю. азъ и да рече вѣрѣ, оутверди
и црковъ в православіе соединити. и поиде
митрополитѣ ісидоръ г москвы в црѣ гра
дѣ собою же поемъ вѣждальскаго епископа
а краіа и иные ѿщенницы и иноцы, быв
ше же сними и мнѣ, и кождѣ сѣмѣ онѣ,
и же писахъ прѣнія етѣскаа папоу.
пріиде же папа Евгеній, ко сра, в ераръ
сѣсвоими кардиналы, и арцыепископы, и
епископы, и архимандриты, и попы и черно

ризы, и много латынского языка
фразе и аламане, катане француз
ке и мерлане, меделане, и фицы, и много
поморского языка латынского. того же
лѣта мѣа марта, внидошаа в той же
градъ ферааръ, црь и ванъ калѣанъ па
леологъ, и своимъ брато и сестрамъ
и евоары, и патриархъ іосифъ, и иже
по ихъ державою, митрополиты и архіе
пискпы и епискпы, ка. в нихъ же и зъбра
нїи сїи сїи, митрополитъ марко ефес
скїи. Григорїи митрополитъ и керскїи, бо
фронїи митрополитъ, анікерскїи, и саїа
митрополитъ трестинскїи, сїи же четы
ри митрополиты, поворники по правое ла
виѣи вѣрѣ покселенскїихъ ведмихъ
соборѣхъ, иже неповинѣшаа папѣ евге
нїю и неѣстрашишаа прецѣнїа егѣ, и не
быша помощники на еоставленїе осмагѣ

4
собора висарїонъ никїйскїи митрополитъ,
дорофей митрополитъ и еросалимскїи.
Ожидаше црь и папа и патриархъ, мо
сковского митрополита и сїдора, зане гла
вна земля русская, и зовѣтъ е фра
зоке великая русь. и того же лѣта мѣа
авгѣста и в. днь прїиде и сїдоръ ми
трополитъ русскїи, в той же гра ферааръ, и
снимъ гѣждальскїи епискпъ авраамїи, и
сїеннойноцы и иноцы, а людей снимъ было
с митрополита и сїдоромъ р. члѣкъ боѣ
всѣхъ. црь же и папа и патриархъ по
вѣща егѣ в стрѣтити чѣстїю, и козда
ша егѣ чѣ вѣрїю, главнаго ради и
мени великаго княза василїа васильевича
всѣа русїи, вѣкто, сїмѣ, е, начаша
соборовать црь и папа и патриархъ и похѣ
ша сотворити вѣ цркви мѣсто степенное
высокое. вниде же папа, вѣ црковѣ

в'ротахъ клобѣцѣ, носѣ ризѣ брачнѣ, не
ѿ волны сотворенѣ, червчатѣ, нардѣхъ
рдѣкавицы, на единой рдѣкавицѣ написанъ
агнецъ, а на дрѣгой рдѣкавицѣ ѿкъ рдѣ
ка вѣгословенна, нз'облака нардѣкѣ же
носѣ перстѣхъ златѣ. на вѣдѣтъ о брѣченіи
гѣкъ некѣста єсть црѣкви. в'ниде же
црѣ и в'инъ и патріархъ іѿсифъ, и в'сн
стѣи починѣ своимъ вѣдоша же на боль
шей степенѣ папа євгеніи, а вѣдѣнѣю
єтѣ црѣ іваннѣ, а патріархъ іѿсифъ
ѿшдѣ єтѣ. греки же и зобраша три
стѣи, маріа митрополита єфесскаго
посадиша в'мѣсто патріарха александрі
йскаго, и вѣдора митрополита москов
скаго посадиша в'мѣсто патріарха анти
охійскаго, в'исаріѿна митрополита никій
скаго посадиша в'мѣсто патріарха ієрѣса
лимскаго. євгеніи бо в'началѣ хртіанство

5
ѿ іѿанна вѣслова, а в'никѣи первыи в'се
леніи в'сборѣ бысть, а в'рѣи великое пра
вославное хртіанство, того ради поса
диша и х'хъ в'патріархо мѣсто, грѣкѣ
ки бо болѣ вѣхъ мѣстѣхъ крѣпа вѣромъ
и сѣдора митрополита, и великимъ митро
политомъ и философомъ мѣстѣхъ єтѣ, да то
го ради и ждали єтѣ. латини же и
з'браше себѣ три философы, первыи
кардиналъ оуланъ, вторыи арцыепископъ
и ванъ болоуіскій третій епископъ андрей.
тѣ же философы были родомъ греки.
первыи в'сборѣ бысть в'градѣ ферарѣ
в'державѣ маркозовѣ, архієскій зоветсѣ
кнѣзь. напамѣть а пла хртова, и євѣли
ста іѿанна вѣслова в'ентабѣхъ в'кѣдѣ,
и переговаривающіи мѣжъ в'сборѣ, небысть
ничтоже ме и ми, и в'сбороваша тѣ в'сборѣ
никіиіскій в'исаріѿонъ и вѣдоръ московскій,

а маркѣ Еѣсѣкомѣ сѣдаѣхъ и молчаѣхъ,
а наче четвертомъ нѣа марко глаголати, ти
хнмъ глаголюмъ къ папѣ, и кардиналомъ,
и архіепископѣмъ и епископѣмъ, и коветѣмъ язы
къ латынѣскомѣ. Имѣши чтины папа, рим
скіи оучителю языка латынѣскаго, како
ты смѣлъ дерзнути, составити. Осмыи
собоу, и вначалѣ себѣ нарекаешъ, а
црѣ, ни которомъ словѣ не нарекаешъ, а
стыхъ седми собороу, ѡрекаешисѣ а
патріарховъ себѣ братією не зовешъ, ла
тыню же вначалѣ поминашъ, а правосла
віе послѣди поминашъ, и оуспѣмѣвшѣа
папѣ, и молчавшы имъ кадолзѣ време
ни, великаго кѣ гордость, и бѣдѣство
латынѣское, и не возмогша ^{глаго} никакоже про
тивѣ смиреннаго Егѡ ѡвѣщати. Еше
же Емѣ глаголюѣхъ, латыномъ же кардина
ломъ іѡльандъ, и андріандъ и иванъ,

6
высокою Гордостію ѡвѣщающіи, то мѣже
маркѣ Еше глаголюхъ к нимъ. Сѡлатыни до
когда бѣдѣствете и не мѣдрствете, и настѣ
оцъ седми собороу, гдѣ те ложъ, и ѡре
коетесѣ ихъ. И стыхъ оцъ заповѣди не
брежете, ꙗкоже заповѣдали оны намъ
хртіаномъ, хранити и блюсти, оученіа и
первымъ папоу селиверстомъ, первымъ в
началѣ собору, бысть, послѣдній андрі
аномъ, совершисѣ, ни приложити ни ѡмани
ти что, и аще кто приложитъ или оуло
житъ да бѣдетъ а наѣма, а ты ниѣ
папа Еугеніе не токмо что добро приложѣ
Еси. но и стыхъ седми собороу ѡрекаешисѣ.
а ѡсмымъ зовешѣ себѣ, а впервыхъ по
минаешѣ самъ себѣ, а стыхъ патріархъ,
неименуешѣ. Понеже митрополитъ марко
и имѣхъ прежде реченній митрополитъ Грито
рій софроній и саіа, составше глаголюхъ папѣ.

арцы

и кардиналомъ и епископомъ и епископо
и коветамъ латыномъ; Окаянная латына
изыдите конъ и зѣстияща бжѣа, папа
же лышавъ іаа слова маркова и митро
политовъ скоро воста смѣста своего и
кардиналы и арцыепископы и епископы ско
ро восташа смѣстъ своихъ, и изыдоша
конъ, сими же фразою, и францѣзою,
и меледѣне, и алмаи, и греки, и итали
и чехою, и ляхою, и идиане и римляне,
и кель, и зыкъ латынскій скоро конъ и
зѣгоша, ѿ млада и до велика, гакже
огнемъ палили, гакже гонили и крестомъ
немогаша терпѣти, сложа православныхъ
митрополитъ, нотоюмо единымъ грекомъ
остающимися иже к православію живущимъ,
миже симеонъ отомъ почюдикиша
посеже видѣхъ, какъ папа скоро изы
де, сѣдшѣ же ми кризъ митрополита доро
- жемъ

и еросалимскаго, и видѣхъ плачуща са
и кеселѣща, миже вопрошивъ егѡ
гднѣ мой что плачеша и что смѣшиса,
ономѣже комиѣ, егда рѣкшѣ, съ симеоне
ахѡвните рѣскии, аще бы еси вѣда что
стѣи марко глѣтъ к папѣ и ко ксѣи лавы
ни и ты бы такою плакаса. Якоже іазъ,
гакъ ты и самъ видѣши, чтиаго стѣа
стѣа марка ефесскаго глѣща, Якоже
прежде быи касиліи великіи Григоріи вѣо
слокъ іоаннъ Златобѣтъ, такожде и нѣ
стѣи марко подовѣтъ и мѣ, и самъ ты
видѣши что латына снѣмъ, не смѣютъ
глѣти папа и зѣже, и ксѣ кнѣжницы егѡ
конъ, ѿ собора, и кнѣги вѣа, и знесоша,
и потомъ восташи вси грѣкоу, и ксѣ
православное хрѣстіанство вѣраша вли
црѣ и патриарха. Гдѣ сѣдѣтъ стѣи ма
рко ефесскѣи прѣсамымъ црѣмъ и патриархѡ,

тогда слышахомъ црѣ к' немѣ гл҃уща че
стныи о҃че марко, что еси жестоко изг҃ла
голаа к' папѣ и кардиналомъ, такъ конѣ
избѣгоша, а азъ о҃че ст҃ыи нешто, прише
что въ преки гл҃ати подабы. Миренно и
безлобно гл҃али межъ собою, даже по
ношеніе, и оукореніе межъ вами было.
марко же ко цр҃ю тако гл҃а: слыши цр҃ю
и кр҃ъ калѣне и ст҃ыи патріарше, чѣмъ
оучителю нашъ вселенскіи вѣстѣ правос
лавнаго хр҃тіанства ст҃ыи іѡсифе, како
есте гл҃голали ко цр҃ѣ градѣ, какъ намъ
прислалъ папа во едиконачалствѣ бы
ти и едино гласно бы славити ст҃ѣмъ трѣмъ,
и нѣмъ слово положили. А нѣ цр҃ю и
ст҃ыи патріарше іѡсифе, видите и сами
ислышите что папа себе о҃смынь соборо
зываетъ, и своимъ соборо зове, а ст҃ыхъ
седми соборо шрекается, себе же вначалѣ

8
первымъ поминаетъ, а себе цр҃ю не поми
наетъ, а патріарховъ братію себе не зоветъ,
и первыхъ поминати нехочетъ, и правос
лавны хр҃тіанъ не поминаетъ колѣтѣмъ по
минаетъ, и пожелѣваетъ такъ къ цр҃ѣ то
рити, тогда цр҃ь и патріархъ слышахъ та
слова маркова, и не гл҃аша к' немѣ ничто
же токмо посмѣшася бездѣлю ихъ и
сѣдоша молчаще надолзѣ времени, и воста
хше поидоша к' дома свои, и не помнозѣ
дней, нача папа посылати ко цр҃ю, и патрі
архъ, кардиналовъ своихъ и архіепископовъ,
и злата и серебра кимъ многѣ посылати,
да аще бы некоривъ ихъ пошли ко свою
землю, да и самъ папа многожды при
рождаше ко цр҃ю, и к' патріарху и к' митро
политу, и к' марку митрополиту посылалъ
гласканіемъ, и злата и серебра, многѣ к' не
мѣ посылалъ, и тогда же посылалъ к' немѣ

спрециеніемъ великимъ, претѣмъ мѣкою и о
гнемъ нонисакоже возмоще поколебати
крѣпкаго тогѣ толпа глашебо злато и
серебро твое даждетъ тобою кпачебъ, а
мѣки чкою неѣстрашатъ мене. по то же црѣю
и дѣиспорѣ братѣ егѣ и вѣсѣмъ болярѣмъ
собравшимся, и греческимъ посломъ и патри
архѣ и митрополитѣ, и глѣущимъ междѣ се
бѣ, дабы взѣти оу папы доволно злата
и серебра да ѣи тѣи ковою землю. слыша
же та словеса марко, и гла коу црѣю и патри
архѣ и келможамъ: аще злато и серебро
прѣимете ѣ папы, то вѣсѣтѣе всѣхъ полѣ
чите, и ѣи вѣсѣхъ гѣзынѣхъ покошеніе, и оуко
реніе прѣимете. аще ли црѣю и патриарше зѣ
то и серебро презришѣ, и поидете ковою
землю, и стѣхъ оуѣхъ всѣмъ соборѣмъ за
повѣди послѣдѣете, то ѣи кѣта мѣлость
полѣчите, и ѣи стѣхъ блѣгословеніе прѣимѣте

ѣи зѣнѣхъ чѣхъ и слава оуслышѣте. слыши
црѣю еѣще папа глѣтъ, латѣню помѣнѣетъ
христѣанство непомѣнѣетъ, а тебѣ црѣю кѣа
чѣлѣ непомѣнѣетъ, а вѣсѣхъ патриархѣмъ
братѣемъ всѣхъ незовѣтъ. всѣмъ соборѣмъ
хѣлѣтъ, а стѣмъ соборѣмъ себѣ нарицѣе,
да тако ли хрѣтѣанѣнѣхъ наречѣтѣся. црѣ же,
марко не послѣдѣша, и взѣ оу папы дово
лно злата и серебра, и оу вѣсѣхъ црѣ греко
дабы чѣмъ оу магѣити марко, и ли злато
и серебромъ и призывѣше кѣебѣ марко ма
рко же не послѣдѣша црѣ, и гла црѣю и патри
архѣ, ѣи слѣпѣлиса еѣсте златѣмъ и сереб
ромъ, и соборѣваша вѣтомъ брадѣ. зѣ. соборѣмъ,
и никакоже мѣгоша оуслѣдити марко ни зѣ
томъ ни серебромъ ни кѣи гѣми соѣимъ возмѣ
гоша оу прѣта егѣ, и вѣцыи же ѣи греко оуслѣ
дишѣса злата ради, и начѣша чѣсто кѣ па
пѣ прихѣдити, и чѣто слышахъ ѣи грекоѣмъ

то все повѣдаша, потомъ же вразумѣша,
какъ въ правдѣ бысть. Глѣ марковъ коури
и патріархъ, и хотѣхъ марку послѣдшати
и поитти коури градъ, ѿ града ферара, и
тогда иѣщыи ѿ собора греческаго, ещенницы
Единодѣшно Приложивша кѣ папѣ, и зѣла
та доволно вѣзмише, и чѣхъ келію полѣчѣ
ше, придѣвша папѣ дати црѣ Злата мно
гѣ, да и зведехъ папа црѣ Загоры, и всѣ
греки, кѣ римѣ близъ ко граду Флорентскѣи,
папа же Оѣщася дати црѣ, и патріархъ,
и всѣхъ вельможамъ, Злата много. тогѣ ради
даидетъ црѣ, и патріархъ кѣ римѣ близъ, ко
граду Флорентскѣи, бысть же папѣ великѣи
помощникъ, и Исидоръ митрополи московскѣи,
греки же Искорбыхъ, что црѣ, и патріархъ пе
летишася ѿ папы Златолюбѣемъ, и поидо
ша црѣ, и патріархъ сѣ папою, и всѣхъ греки
и латыни. ѿ града ферара мѣста Сивала къ кѣмъ.

10
Исидоръ же митрополитъ московскомъ
и дѣхъ скелікою чтію Папскими прѣста
вники и вѣдѣми, занеже всѣхъ коліе
папа Исидора любаше митрополиа, па
тріархъ же и сѣсифъ бывшѣ кѣ глѣбѣ
старости, и кѣ немоши велицѣи, и поше
дше нанѣжыи тои пѣтъ, занеже рѣкою
немного и чѣти ноксѣ поборѣмъ, Горы же
тѣхъ высоки, и мѣста непроходны бѣхъ
ѿ сратинъ, греки же печаловахъ. О патрі
архѣ старости ради, и немоши. Егѣ па
тріархъ же и самъ тѣжаше добрѣ, и до
шедше црѣ, и патріархъ, и всѣхъ греки
скелікою и дѣждою, града Флорентскѣи, гра
да же тои великѣи бѣше и множество вѣ
люди, и богатъ добрѣ, и вожницѣ
вѣлми велики, и монастыри многи, и
полати вѣмъ Злато оуѣкрашени велицы
и двѣры красны, стоятъ же града тои мѣжъ

Горѣмъ высокими каменными, и нача црѣ
оу папы просити злато, еже оуѣщася
дати емѣ, ко градѣ Аггерѣ, папа же не
дастѣ емѣ злата, и бысть нѣжа црѣю
и патриархѣ и всѣ греко и собрашася гре
ки ко црѣю, и помануша емѣ слово мар
ково, еже збысться, и потомъ нача
ша воборовати, мѣца марта въ .а. день,
и доидоша дни александра чика бжѣа. и ѣ
цѣи же шѣщенникѣ гречески, оу папы
по писаша книги свои, дабы чѣмъ оумо
вилъ стаго марка, поневоzegoша егѣ
ничѣмъ оудобрити ни злато ни чѣстїю,
ни оуматчиша егѣ, тогѣ ради и ѣцѣи
грекове по писаша книги свои, марку же
болѣ по визающѣмъ поблгочестїи и оу ко
ри папѣ и кардинало, и не блгослови егѣ
ни сокога егѣ. и ѣктоже философъ, и ме
не мѣ и ванѣ нача злословити марка,

и вопреки глати снмѣ, онѣ же ничтоже
вопреки глѣ нарече емѣ токмо иди и бѣ
ди готовѣ да оу селѣ незлословиши стѣхъ
оуцѣ ведми воборо, и шѣнде марко кѣтой
часѣ в домѣ вкой, а и канѣ философъ по
де поской дворѣ а оумре тогѣ часа, слы
шавѣ же црѣ что и канѣ философъ оумре
полагодѣ маркова, и нача тѣбѣ ватиса
на марка, и в той часѣ кпаде кнедѣгѣ
великѣ, и нача посылати по марку брата сво
его дѣю скоро, тогда митрополиты раздѣ
лишася на двое. вѣ митрополитовѣ мар
комѣ, а иныя в оу рѣмѣ и патриархо, и шѣ
алексѣека дни начаша в маркомѣ доднѣ
стаго вѣсоа. потомъ же оумре патриархъ
исѣсифъ и погребенѣ бысть во флорен
тїевѣ градѣ в монастырѣ гдѣ папа
стоахъ, и потомъ нача папа посылати
коуцѣю вогнѣ ко дабы вкочѣ дѣло было.

црѣже марка оубѣщаваа всаки ми глаголю,
марко же црѣ не повѣдаша, папа же нача
црѣю и митрополитом глаголю ка марку; ки
днши црѣю и митрополиты и вси греко
ве, вси кы повидѣтеса мнѣ, Единъ ми
прополитъ ефескѣи марко, и сини мѣ и ве
рскѣи митрополитъ Григорѣи, и триепѣи
скѣи митрополѣи и сѣи, и антирѣскѣи митро
полѣи Софронѣи, тѣмъ мене неслѣдѣша, тѣ
ни совора моего не говорѣю. Глаголю
црѣю, како глаголю папѣ аплѣ к послани
и моему, братѣе, повидѣтеса настояннико
ваши и покарѣтеса и тѣмъиши ваши,
тѣмъи бо глаголю о дѣлахъ ваших, Яко
слово имѣю козлати, о васѣхъ к днѣмъ и днѣмъ,
црѣ же к папѣ глаголю. Хоцеша ли марку гла
голю како ко не по речею слово, како емѣ
глаголю зло слово твое философу и вѣрѣ
и той к той насѣ злою смертію оумре,

12
и ты папа и збери собора своего, и по
шли к немѣ и себѣ имѣю мене, что емѣ хоце
ши глаголю. Папа же слыша тѣмъ глаголю
црѣю, и оустрашенъ великъ, и посла къ
марку великою чѣстою, и повелѣ насыпа
ти блюдо Златѣмъ даковшъ Златѣмъ.
Давъ прѣдѣ тѣмъ марку, и благословилъ
бы папѣ, и пришелъ бы и видѣлъ сини,
и великъ чѣстою папы прѣиметъ, а прѣ
же того папа ка марку много зла гла
голю, и хотѣше емѣ Огню предати,
марко же пословъ папы и к полѣтѣ свою
непѣстилъ, и рече имѣю. шедше рцыте;
оучителю моему папѣ, не слыша ли емѣ
тѣмъ глаголю, книжники и фарисеи, и нѣ
бы фарисеи и тѣмъишицы и блюда очища
ете, а видѣтеса ваша полна неправды
и нечистоты, такъ и ты папа совора непра
вдою Злата, дако емѣ хоцеша томѣмъ дака,

Его. агаѣ едетъ злато твое, та
мо и ты едеша, а ссоръ твой несоборъ
едетъ, а вы сами вѣ поткнете, посла
номъ же имъ амвросіи архимандритъ
Алоренскій, и томъ рече марко, аще и ты
злословиши насъ тыи седмъи соборъ, и ты
по м. днѣхъ оумрети имаша, и по томъ
оумершъ томъ амвросію, и оудниша
вси людѣ и фразое. тогда же соборо
ваши имъ безмарка, в болшей божни
цѣ, многу людѣи и мѣжѣи и жѣнъ, и на
па самъ пришедъ великою ебестію и го
рдостію и стрѣлами и зѣбѣны, и соскрѣ
лыми посвоей кѣрѣ, закоеже всегда вѣ пом
ниѣ творятъ, кардиналы, и архиепископы
и епископы и многу множество латыньскаго
языка, самомъ црѣю тѣтъ же бывшъ и
сими митрополиты наченше соборовать
на память вѣсѣа великаго, перкоеже начало

13
папѣ вѣдшъ намѣсто вое, и тогда вос
такше митрополиты кѣ вѣстѣ воехъ
и приидоша къ папѣ, и прикладшъ едъ
пофражскомъ и вѣхъ, и самомъ црѣю при
шедшъ къ папѣ, и припадшъ на колѣнѣи и
прикладшъ и братъ Его дѣшпоръ
и вси грекове, намъ же то видѣвши, и ма
чущимъ, и глаголющимъ, гдѣ вѣрѣшихомъ
поминаѣи, мѣжѣе востаѣшъ вѣстѣа вое
го и оубоура и воеи и зѣбѣхъ, аще и
мѣ повелѣтъ такоже прикладѣтъ, по
томъ же пѣвъ молебнъ, и помолѣбѣ
начѣ мшѣ мѣтити, такоже и тѣло вѣжѣе
поднимаша, тогда онѣ вѣ трѣбѣ вострѣ
биша, и ко органы и вѣбѣны и вѣскрѣли
и ко вѣжѣю и грѣи и граша. потомъ же пиша
папа грамоты и посылаше повѣстѣмъ вѣтра
намъ латыньскаго языка, и црѣю гречес
скомъ вѣсѣаи греки прикладшъ, и грамо
ты

своѣ пописаша, и себѣ клѣтки предаша,
такоже и митрополиты приклакиша, и гра
моты свои подписаша, кромѣ прежечен
ны д. х. митрополитъ, и вѣдоръ митрополи
рѣсскій пописаша и всю землю рѣсскую
пописа, и потому посла папа Ескѣпа во
своѣ Христофора ко епископѣ Авраамію въ
ждалекомѣ дабы о пописалъ. Емѣже
нехотѣлъ того сотворити, митрополитъ
и вѣдоръ зѣтъ егѣ и всади вѣтеницѣ,
и сѣде на лю полнѣ, и то пописаша и вѣдею.
Мнѣже видѣвши такѣю прелесть и митро
политѣ многаяжды глагола и преки. Онъ же
мене оукорѣше на еднѣ, многаяжды томѣ
ше, мнѣже непрелестившася прелестью тою,
и непослѣша егѣ ни чѣмъ, и доидохъ сѣго
марка митрополита ефесскаго и поклонихся
емѣ и казахъ емѣ вса. Емѣже благосло
виши мене, и шѣтъ никакова сла не прѣа

14
и потому папа вѣдѣтъ црѣю чѣ вѣлю и дары
многіе, не прихода ради егѣ, но пописаніа
ради и приклакиа, и кысѣхавши мнѣ
и зграда флорентіа на память сѣхъ мѣ
ченикъ Андреана и натаіи мѣ августа
въ. кѣ. днѣ. и митрополитѣ и вѣдорѣ после
всѣхъ кысѣхавшѣ, мѣ сентавра въ. 5. днѣ
на память чудеси архистратига михаила,
и прѣхаша црѣ и всѣ греки и рѣсь кѣ вѣне
цыи, на ко движение чѣнато крѣта, градъ же
вѣнцыа вѣтѣтъ среди мора, и бысть црѣ
и ванъ и кѣ греки и вѣнецыи. и г. днѣ и
кысѣхавшѣ конъ, и вѣдоръ же митрополитѣ
остася тѣ вѣ вѣнецыи, а кѣ папѣ вѣшла
юниа, а самъ побожница ходѣ приклакала
какъ и прочіи фразове, и намъ такожде
повелѣа, мнѣ же отомъ снѣмъ многу
вѣ преки глагола онъ же мене многаяжды
и малъ и державъ вѣ вѣнцыи крѣпости,

поидѣже и зкенецѣи посолъ и менемъ
дома мнѣже видѣвшѣ такѣю неправдѣ,
и великую ересь повѣго спосла декабря
въ 1 днѣ напаметъ стѣи анны егда за
чатъ стѣю виѣ. прѣидоу же въ вѣспа
семыи великѣи новѣ гра въ великую гредѣ.
и прѣбы оу новгородскаго стѣа вѣки еуѣн
мѣа, вѣновѣ городѣ аѣто вѣи, вѣтоже вре
ма въ смоленскѣ кнѣзь юрья семеонови
лѣнгвѣевичѣ вѣскоѣ оуниѣ. прѣидѣже
исидоръ митрополѣи, совора къ смолен
скѣ, кнѣзь же юрья посла поменѣ кѣновѣ
городѣ, мнѣже пошедшѣ къ смоленскѣ
надѣвѣа на кнѣза, аѣко хрѣтианинѣ естѣ,
и вѣмѣша кнѣзь про митрополѣи, не ѡ менѣ
единнаго но ѡ вѣсѣхъ аѣко праведна пово
шенѣа, и прѣшедшѣ ми въ смоленскѣ ко
кнѣзю, и рече ми кнѣзь, вѣистинѣ ѡтѣ
сѣмеоуе прако казѣла еси, но иныѣ болше

15
тебѣ вѣдали, каѣтъ ты скажешѣ, не бойсѣа пре
вѣди оу менѣ, аѣко ничтоже ти ѡ менѣ кро
мѣ поѣти вѣдѣтъ, и ѡ вѣсѣхъ, и ѡ хрѣ
стианѣ дай рѣкѣ ми нѣто дастѣ, мнѣ же
оу негѣо бывшѣ немногѣи днѣи, быша же тѣ
въ смоленскѣ митрополѣи чернѣи гредѣковѣ,
и вѣдѣтъ менѣ кнѣзь и мѣ, и каза на мѣ
многѣи, оуни же еѣмѣма и посадиша въ
темнищѣ, и положи на мѣ двѣи желѣза, и
сѣдившѣ ми вѣи зѣмѣ во единой вѣкѣтѣ,
и на вѣсѣ ногѣ и черпѣхъ гладѣ и мразѣ,
и жаждѣ, и покезоша мѣ и смоленска кѣ
моискѣтѣ. Кѣто время на рѣсѣи землѣ
и на москѣтѣ, была велика ересь, греческимѣ
црѣмѣ и канѣмѣ, и московскимѣ митропо
литѣмѣ и сѣдорѣмѣ, и греки вѣсѣролюбѣи
вѣсѣ. Въ аѣто зѣмѣ. е. прѣидѣ исидоръ
митрополѣи зѣсѣора и зѣ оуражѣи зѣ
мѣи. ѡ папы римскаго еуѣнѣи кѣмоискѣтѣ,

ко благоверному великому князю василію
василевичу, вѣдому црю и всеа рѣсн ве
ликою гордостію, и неправдою и бѣдствомъ
латынскимъ, нѣко предъ собою крыи и пали
цу сребрану, крыжию кокрта мѣсто,
гавла латынскую вѣрѣ, и палицу нѣко
гордостію и бѣдство проповѣдаа латын
ское, аще кто неприкажне, кокрыжѣ,
тогда палицею оударати велитъ, гакже
оупапы творятъ, и папа дастъ тѣмъ вла
сть и сѣдоръ митрополитъ латынскій и
немецкій и литовскій законъ. аще непра
влякнѣтсѣ кокрыжѣ православній христі
ане и хртолюбивій князи, митрополитъ
и сѣдоръ такъ рекъ папѣ, гакъ князи
рѣсптій и люди въ моеи рѣцѣ сѣтъ. и епи
скопи, ни единъ можетъ во мною глати,
а самъ князь великій младъ естъ, но и то
въ моеи воли естъ, а иные вси князи

16
божтсѣ мене, таковыми словесы и сѣдо
митрополитъ ѿбѣщаа папѣ, тогда ради
и дастъ еѣмъ папа тѣмъ областѣ, и правосла
внѣхъ патріархоу и первѣхъ непоминаи,
и православнѣхъ князей, вначалѣ не поми
нати, нѣ томъ митрополитъ и сѣдоръ папѣ
праки и приклажнѣлъ, папа же даае еѣмъ
многоу злата, и тою папѣекою областію
пронѣлъ всеѣ земли, литовскѣи и немецкѣи
доуіека и смоленскѣи, и гакже бѣтъ на
москвѣ, князь великій василей василевичъ
позна прелестъ митрополитѣ, и вшеаъ ми
трополи воітѣю црковѣ престѣи бѣа, в
юборнѣю москвоуіека и сѣлѣжнѣшѣ еѣмъ
литоргію, и помянѣ въ первѣхъ папѣхъ
евгеніа, а православнѣхъ патріархѣ непо
мянѣ, гакже ѿбѣщаа папѣ, тако бо
твори гакже поминалъ вѣсіеуіека и вѣсмолен
скѣ, притѣхъ князей, тѣмъ и мѣюще

на собою О'бласть латынскѣю, не смѣша ни
въ преки Глаголати, онъ же мнѣ въ и на
самодержавнымъ, великимъ княземъ васи
лѣемъ василѣевичемъ всеа рѣссіи тѣмъ оу
чинити, ꙗкоже папѣ Глаголаѣ, князь вели
кій младъ естъ, ꙗкоже епископы не кнѣжнѣи, ꙗко
атеа мене, и не смѣти и, юмномъ въ преки
о томъ Глаголаѣ, азъ же папо кою колю
возмѣ а твою сотворю, и приимѣ въ рѣ лаѣ
ныскѣю, и тогда и ма твою, коцрѣски всегда
поминаю, и всеа князи приведѣ тебѣ, и хри
стіанство все шгріческіа вѣры, и влатынскѣю
приведѣ, и вримъ к тебѣ, и хъ приведѣ, и при
несѣтъ тебѣ дары многи, ꙗкоже градъ не
поидѣтъ, ꙗкоже епископы ш тебѣ поставлю, таки
ми словесы и вѣдоръ митрополи Обѣщаѣ
папѣ, и даѣтъ ема папа такѣи шблѣѣ,
ꙗкоже выше рѣхомъ, и кардиналомъ егѣ
оучини, на немецкими, и латынскими арицы

17
епископы и епископы, и на рѣскими епископы, и
грамоты написа, и по землѣ посла, предре
ченное слово. писаже грамотѣ, и томъ бѣго
вѣрномъ великомъ князю василѣю василѣе
вичю всеа рѣссіи, въ то же время князь
великій младъ бытъ, ꙗкоже рѣхомъ, и не
кнѣжнѣи но оумомъ бѣго раздѣленъ и бѣго
боазнѣи, и вѣрою оутверженъ, и тѣло
тоу ахѣомъ горящѣ, ꙗкоже рече пррѣкъ,
во шцѣ твоихъ мѣсто быша и нѣкое тѣло,
сей же бѣго вѣрныи великій князь василѣи
оу подобиѣ равноплѣомъ бѣго вѣрномъ ве
ликомъ црѣ константиѣ, сотворшѣмъ пра
вославіе, и бѣго вѣрномъ великомъ князю
владимирѣ наречѣнномъ востомъ крѣпѣи
василѣю крѣпѣишѣмъ рѣссію землю, и оу
твердѣишѣмъ православнѣю вѣрѣ Грече
скаго Закона по вѣставѣ стѣхъ оцѣхъ, ка
билѣа кесарійскаго, григоріа бѣгослова

іиоанна Златобѣситаго, и прочихъ свѣдѣхъ
оцъ вселенскихъ соборо, и свѣдѣхъ
папъ римскихъ свѣдѣхъ, и прочихъ
и хъ же в православнѣхъ вѣрѣхъ поминанъ, а
не в латинскѣхъ. радѣхъ блговѣрныхъ ве
ликихъ княже василіе, иже рѣсѣхъ землю вѣ
рою оутвердихъ, истинною православною,
и положенъ вѣнцѣхъ на главѣ твоей въ
крѣпленіе. радѣхъ православныхъ княже ва
силіе оутвердихъ Еси всѣхъ священника црѣко
вныа во православіи и всѣхъ люди блажати
ца, оуслышалъ Еси и сѣдора митрополита
во владимирѣ папы, и въ Ересь впа
ша и изгналъ Еси егѡ ѡ своего Града, и про
кля егѡ, и оугодникъ егѡ, да кто се мѣ
не почитаетъ таково мѣ твоимъ Благочестію,
Еже ѡсѣбѣхъ Еси ѡ свѣдѣхъ црѣкѣ Ересь
и оуорѣзалъ Еси еѣма еѣнства латинскаго
и не далъ Еси возрасти ко стѣхъ црѣкѣ

18
и во православно хртіанствѣ и не далъ Еси
наслѣднѣхъ Еѣ еѣнства латинскаго и вѣт
хаго Закона, дабы не вѣдѣхъ и не повергнѣхъ
истинныа православыа вѣрѣхъ. радѣхъ
блговѣрныхъ княже василіе всѣхъ рѣсѣхъ зе
млей оутверженіе, православыа греческѣхъ
вѣрѣхъ прославляа, всѣмъ инокѣмъ еѣго
аѣзнымыа радость, радѣхъ блговѣрныхъ
княже василіе, всѣмъ вѣнцѣхъ оуікраиенъ
православыа вѣрѣхъ греческѣхъ, и стою
радѣхъ всѣхъ православныхъ князи рѣсѣхъ по
хвалою и радостію аѣнокѣмъ (коѣхъ вѣрѣхъ
нерѣшнѣхъ твои оутверженіемъ, и просла
внѣхъ и ма твое ко всѣхъ землѣхъ, и вѣ
тинствѣхъ, и до самаго рима прославнѣхъ,
а гордаго папы еѣгеніа Злобѣхъ, и еѣнство
латинскѣхъ вѣрѣхъ и вѣтхаго Закона непо
корѣхъ разорнѣхъ, а ѣченіе папина Злобѣ
рнаго хитреца и Златолюбца, бездѣмного

и православныя кѣры разорителя и латын-
скомъ неблагословенномъ соборѣ поборника,
и ѿстѣхъ седми собороу неблагословеннаго,
и ѿ греческихъ кѣры ѿпавшаго, златолюбѣ
и брехролюбѣ, и Оумаго собора и повѣдник
ка и сказателя повѣмъ и тракамъ пѣснопѣ-
внымъ, и латынскимъ Юрдашася, и вели-
чаюшася, и новаго Закона ѿпавшаго зла-
толюбѣ и брехролюбѣ ради, и ветхаго За-
кона, наказателя, Слонравнаго и сѣдора, ка-
раннаго, претвореннаго летата, бывшаго ми-
трополита рускѣи земли, и згна ѿ ежесѣ-
нныя и тѣи соборныя московскѣи цркви
претѣи бцы, и тѣаго и славнаго сѣа оуспѣ-
нѣа гдѣ лежѣтъ, ежественнаа пѣра, жи-
вотворное тѣло и тѣаго чудотворца Петра
митрополита всеа русѣи иже и тѣи и
ими мѣтвами, ѿсвоего Гроба, и своимъ живо-
творнымъ тѣло, вразумѣа и наѣчи,

19
и положѣныи ти вѣнцѣи и главоу пвоеи
и истинныя православныя кѣры. Греческѣи
оу бѣи црѣи и кнѣи и ванѣ ѿстѣи ѿ кѣта
Благочестѣа, и ѿ мрѣи тѣмоу, латынскѣи
Ереси, твоеже оу чество иже касилѣе рѣ-
скаа земля, проскѣтѣа и кѣто благоче-
стѣа, не дѣи и сѣбѣи, а дѣи и сѣе, цркви
ныи оу ченѣи. радѣи тѣа и веселѣи тѣа
вси и сѣи, и по сѣи православныи
Христѣи, не прѣи и не дѣи не кѣ-
рыи, и языки поганѣи ѿ кѣхъ и тѣа
прославѣи великою и тѣи и славю, и тѣи
прѣи тѣи кѣи Христѣи. Мирѣ и бѣи
словенѣе, и слава и похвала великомъ кнѣи
Касилѣю Касильевичю, всеа Русѣи оутвер-
дившемъ православѣе кѣи. Асѣдорѣ
митрополитѣ бывшемъ Еретику напро-
клатѣе и сѣи оугодникѣи, Сѣи же
напрѣи ко зѣратѣи, Маркаже митро

полита Ефесскаго, и иных вѣхъ мѣро
политовъ и епископъ истыхъ мѣжей, иже
о правокрѣпъ подвижущихся, и о мирѣ це
рковнѣ дѣшъ вою полагаящихъ, и расколе
номъ папнѣ о смолѣ воеворъ неприлага
ющихъ са шнудъ, маістръ родо острож
ски вѣтеницѣхъ ибжнхъ Затвори, и
оузамъ тяжайшими швложн, и гладо
и многоими бѣдами принуждаше и вложн
тиса писаніемъ, папнѣ раскольномъ во
ворѣ, Оныже Іаковъ Храбрѣи воѣни постра
даша поправокрѣпъ дажѣ и до смертн. Ве
гшъ ради вѣсто воеводѣ плекіа, и воединѣ
нїа конечнѣ шъ православныхъ, лика
латына шъ вергошася и про
ислатію подпадоша,



CA 119
915 =

Don (2)

